

CABARET BRECHT TANGO BROADWAY

MISE EN SCÈNE ALFREDO ARIAS



Célestins

THÉÂTRE DE LYON



© Brigitte Enguerand

CABARET BRECHT TANGO BROADWAY

MISE EN SCÈNE ALFREDO ARIAS

Alejandra Radano et Sandra Guida - chanteuses interprètes
Ezequiel Spucches - piano

Costumes - Pablo Ramirez

Son - Julius Tessarech

Lumières - Patrick Debarbat

Chorégraphie - Carlos Trunsky

Coproduction : Groupe TSE - Théâtre du Rond-Point

CÉLESTINE

DU 21 AU 31 DÉCEMBRE 2010

HORAIRES EXCEPTIONNELS :

DU MAR AU DIM 18H30 ET 21H

SAM 25 DÉCEMBRE REPRÉSENTATION UNIQUE
À 18H30

RELÂCHES : LUN - VEN 24 DÉC

DURÉE : 1H20



Boucles magnétiques

Afin de faciliter l'écoute et le confort de tous, des boucles magnétiques et des casques sont mis à disposition du public pour chaque représentation.

Bar L'Étourdi

Pour un verre, une restauration légère et des rencontres imprévues avec les artistes, le bar vous accueille avant et après la représentation.

Point librairie

Les textes de notre programmation vous sont proposés tout au long de la saison. En partenariat avec la librairie Passages.

PROGRAMME

INTRODUCTION

1979/2004 *Inside and Out* (Feist) d'après *Love You Inside Out* (Bee Gees)

Sandra Guida et Alejandra Radano

1971 *Losing My Mind* (S. Sondheim) - **Alejandra Radano**

1936 *Nostalgias* (Juan Carlos Cobian - Enrique Cadicamo) - **Sandra Guida**

1979 *Bela Lugosi's Dead* (Bauhaus) - **Sandra Guida et Alejandra Radano**

SONGS OF BRECHT / WEILL

1928 *Tango ballad* (Kurt Weill / Bertold Brecht) - **Piano et jambes**

1929 *Surabaya Johnny in Happy End* (Kurt Weill / Bertold Brecht) - **Sandra Guida**

1928 *Moritat in L'Opéra de quat'sous* (M. Blitzen / L. Armstrong / B. Darin)

Sandra Guida et Alejandra Radano

1927 *Alabama Song in Grandeur et décadence de la Ville de Mahagonny* (Kurt Weill / Bertold Brecht)

Sandra Guida et Alejandra Radano

1978 *Human Fly* (The Cramps) - **Sandra Guida et Alejandra Radano**

TANGO

1954 *Hernando's Hideaway* (Richard Adler / Jerry Ross) - **Ezequiel Spucches**

1952 *Taquito Militar* (Mariano Mores / Dante Gilardonì) - **Alejandra Radano**

1984 *Che tango che* (J.C. Carrière / Angela Delia Terenzi / A. Piazzolla)

Sandra Guida et Alejandra Radano

1903/1947/1952 *El choclo (Kiss of Fire)* (A. Villoldo / Discépolo / Lester Allen / Robert Hill)

Sandra Guida et Alejandra Radano

1927 *Caminito* (G. Coria Peñaloza / J. de Dios Filiberto) (version japonaise Graciela Susana)

Sandra Guida et Alejandra Radano

1979 *Heart of Glass* (Blondie) - **Sandra Guida et Alejandra Radano**

1930 *I Got Rhythm* (George Gershwin) - **Ezequiel Spucches**

BROADWAYS SONGS

1975

- *All That Jazz* -

- *My Own Best Friend* -

- *Hot Honey Rag* -

Bob Fosse / Fred Ebb / John Kander in *Chicago* - **Sandra Guida et Alejandra Radano**

FINAL

Tout doucement (Feist) - **Alejandra Radano et Sandra Guida**

Pollo et Champagne - **Sandra Guida et Alejandra Radano**

Alejandra Radano, à l'origine de cette création, et Sandra Guida prêtent leurs voix à ce voyage. L'éclectisme est le maître-mot de ce cabaret qui lève son rideau sur *Inside and Out* de Feist d'après les Bee Gees. Suivent entre autres *Moritat*, *Surabaya Johnny* ou *Alabama song*. Entre Brecht – Weill et le tango s'interpose *Human Fly* du groupe britannique The Cramps qui s'enchaîne avec des illustrations du « monde des poignards » ainsi que Borges avait rebaptisé le monde tango. Il y a du Piazzolla, du Discépolo chanté en anglais et en italien et surtout le célèbre *Caminito* de Juan de Dios Filiberto chanté en porteño et en japonais, et tout cela sans oublier Mariano Mores avec son sommet tanguero *Taquito Militar* et aussi *Nostalgias* de Enrique Cadicamo qui a été présenté pour la première fois à New York. Mais, avant d'aborder Broadway, nous passons par le salon aux miroirs que nous propose le groupe Blondie avec *Heart of Glass* et finalement, pour entrer dans le cœur de la comédie musicale, nous avons choisi la compagnie de Stephen Sondheim auteur de *Follies* ou de *Sweeney Todd* et du metteur en scène chorégraphe Bob Fosse, créateur de *Chicago* dont nos interprètes évoqueront des passages tels que *All That Jazz*, *My Own Best Friend* et *Hot Honey Rag*, dans des arrangements originaux. Dans ce déferlement de musiques et rythmes, peut-être est-il de bon ton de se souvenir d'une phrase de Max Weber :

« Ce qui peut voyager culturellement doit être plus ou moins logique ».



© Brigitte Enguerand

ALFREDO ARIAS

METTEUR EN SCÈNE

Alfredo Arias a fait partie, dans les années 60, d'un mouvement d'artistes plasticiens autour de l'institut Di Tella de Buenos Aires participant à de nombreuses expositions, happenings et performances. Sa première création théâtrale est une réduction vertigineuse du roman de Bran Stoker, *Dracula*, jouée à la manière d'une bande dessinée. En 1968, il forme le Groupe TSE et part d'Argentine ; sa première création à Paris, est *Eva Perón* de Copi. Il conservera toujours un lien avec l'écriture poétique et unique de son ami et montera *La Femme assise*, *Loretta Strong*, *Les Escaliers du Sacré Cœur*, *Le Frigo* et *Cachafaz*. Il compose un monde théâtral propre avec une invention et un imaginaire baroque qui conserve toute la puissance de l'émerveillement de l'enfance, notamment *L'Histoire du théâtre*, *Comédie policière*, *Luxe*, *Vingt-quatre heures*, *Notes et Vierge*, *L'Étoile du nord*.

Découvrant le travail du dessinateur J-J. Grandville, il va ouvrir la porte d'un théâtre du merveilleux où règnent des animaux aux corps humains et qui se prolonge dans un monde fantastique : *Peines de cœur d'une chatte anglaise*, *Peines de cœur d'une chatte française*, *Les Jeux de l'amour et du hasard*, *L'Oiseau bleu*.

Avec *Trio*, pièce qui raconte la vie claustrée de ses tantes paternelles, Alfredo Arias commence un nouveau volet de son travail. Il explore son enfance et plus tard, ses retrouvailles avec son pays natal dans *Mortadela*, *Faust Argentin*, *Mambo Mistico* et *Famille d'artistes*.

Son passage comme directeur du Centre dramatique d'Aubervilliers lui permet de revisiter des textes fondamentaux de Henry James, Marguerite Duras, Goldoni, Shakespeare, Schnitzler, Feydeau, Jean Genet...

Il cultive une précieuse et fidèle collaboration avec René de Ceccatty qui a adapté *La Dame aux camélias*, et *La Femme et le Pantin* de Pierre Louÿs, et Chantal Thomas qui lui a écrit *Le Palais de la reine*, et adapté son récit de *L'Ile flottante*. Pour l'opéra, il a mis en scène *La Veuve joyeuse* et *Les Mamelles de Tirésias* au festival de Spolète et au Théâtre du Châtelet, *Les Contes d'Hoffmann* à l'Opéra de Genève, *Les Indes galantes* et *The Rake's Progress* au festival d'Aix en Provence, *Carmen* à l'Opéra Bastille, *La Corte del Faraon* au Teatro de la Zarzuela de Madrid, *Le Songe d'une nuit d'été* au Teatro Regio de Torino. Au Teatro Colon de Buenos Aires il a monté *The Rake's Progress*, *Bomarzo* et *Mort à Venise*. Pour les Folies Bergères, Alfredo Arias a imaginé *Fous des Folies*, et pour le Théâtre du Rond-Point en 2007 *Divino Amore*. Sur une partition de Nicolas Piovani, il a créé la comédie musicale *Concha Bonita*. Nombre de ses pièces sont publiées dans la collection théâtre de Actes Sud-Papiers. Alfredo Arias a reçu le Molière du meilleur spectacle musical pour *Mortadela* et *Peines de cœur d'une chatte française*, et un Molière d'honneur en 2003.

ALEJANDRA RADANO

CHANTEUSE INTERPRÈTE

Alejandra Radano est née à Buenos Aires.

Comédies musicales : Elle joue dans *Cats*, *La Belle et la Bête* et tient les rôles principaux dans *Chicago*, *Cabaret* et *L'Opéra de quat'sous* de Bertold Brecht.

Création : Elle est l'inspiratrice du spectacle *Canciones Degeneradas (Chansons dégénérées)* imaginé à partir de la « Entartete Musik », musique dégénérée, classifiée ainsi par le régime nazi.

Tango : Elle participe au Festival Tango du Théâtre national de Chaillot où elle montre sa virtuosité et sa sensibilité dans le répertoire de la Reina del plata, Buenos Aires. Avec Alfredo Arias, elle traverse tous les personnages féminins des *Liaisons dangereuses* dans la version tropicale du fameux roman, elle participe au spectacle *Concha Bonita* aux côtés de Catherine Ringer au Théâtre national de Chaillot. Au Théâtre du Rond-Point, elle interprète Salomé dans *Divino Amore*.

SANDRA GUIDA

CHANTEUSE INTERPRÈTE

Sandra Guida est née à Buenos Aires où elle étudie la danse classique au Teatro Colon.

Comédies musicales : Elle joue dans *Hair*, *Gipsy*, *The Kiss of the spider woman*, adaptation du roman de Manuel Puig *Le Baiser de la femme araignée*, et surtout *Chicago* dans la mise en scène de Bob Fosse où elle rencontre Alejandra Radano.

Théâtre classique : Elle joue dans *Le Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare, *Arlequin serviteur de deux maîtres* de Goldoni ou *El perro del hortelano* de Lope de Vega.

Concerts, rock et shows : Chanteuse dans un groupe de rock, elle a sillonné l'Argentine avec son *Guida Concert* où elle présentait un éventail de ses capacités vocales. Elle joue et chante dans la tournée italienne de *Concha Bonita* ainsi que dans *Divino Amore* de Alfredo Arias et René de Ceccatty.

Elle a participé à des mises en espace de textes de Silvina Ocampo et de Gilles Leroy pour *Alabama Song* (Goncourt 2007).

Au cinéma : Elle tourne avec Alan Parker dans *Evita* et avec Lucia Puenzo dans *El niño pez*.

Prix ou récompenses : Elle a reçu plusieurs prix de la critique théâtrale argentine : le prix ACE et le prix Florencio Sanchez pour *Chicago*. En tant que chanteuse pop, elle a obtenu le prix de la Fondation Konex.

EZEQUIEL SPUCCHES

PIANO

Pianiste d'origine, Ezequiel Spucches vit en France depuis plus de dix ans. Considéré comme l'un des musiciens les plus remarquables de son pays, il développe en France et à l'étranger une carrière de concertiste et de chambriste.

Il est l'un des membres fondateurs de l'AlmaViva Ensemble, formation spécialisée dans le répertoire de musique de chambre d'Amérique Latine.

Depuis quelques temps, la rencontre avec des chanteurs, comédiens, metteurs en scène et autres acteurs du milieu de la culture l'amena à élargir son univers musical à d'autres formes artistiques comme le théâtre, la chanson ou le cinéma.

Toute l'équipe des Célestins vous souhaite de bonnes fêtes

CÉLESTINS, THÉÂTRE DE LYON

GRANDE SALLE



DU 15 DÉCEMBRE 2010
AU 1^{ER} JANVIER 2011

SLAVA'S SNOWSHOW UN OPÉRA CLOWNESQUE INOUBLIABLE PAR SLAVA POLUNIN

HORAIRES : 20H - DIM 16H

DEUX REPRÉSENTATIONS À 16H ET 20H
SAM 18, DIM 19, MER 22, DIM 26
ET MER 29 DÉC

SAM 25 DÉCEMBRE : REPRÉSENTATION
UNIQUE À 16H

SAM 1^{ER} JANVIER : REPRÉSENTATION
UNIQUE À 18H

RELÂCHES : LUN - VEN 24 DÉC

HORS LES MURS



PALAIS DES SPORTS
LYON GERLAND
DU 29 JANVIER AU 20 FÉVRIER 2011

LES NAUFRAGÉS DU FOL ESPOIR (AURORES)

CRÉATION COLLECTIVE
DU THÉÂTRE DU SOLEIL

HORAIRES : 19H30 - DIM 14H
DIM 30 JANV. : 14H ET 20H
RELÂCHES : LUN - MAR



DU 5 AU 15 JANVIER 2011

LES ACTEURS DE BONNE FOI

DE MARIVAUX
MISE EN SCÈNE
JEAN-PIERRE VINCENT

HORAIRES : 20H - DIM 16H
RELÂCHE : LUN



DU 19 AU 29 JANVIER 2011

QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF ?

DE EDWARD ALBEE
MISE EN SCÈNE ET SCÉNOGRAPHIE
DOMINIQUE PITOSET

HORAIRES : 20H - DIM 16H
RELÂCHE : LUN

Célestins

THÉÂTRE DE LYON



04 72 77 40 00 - www.celestins-lyon.org



Toute l'actualité du Théâtre en vous abonnant à notre newsletter et sur Facebook et Twitter
NOUVEAU : Les Célestins dans votre iPhone. Téléchargez l'application gratuite sur l'Apple store.